Porównanie tłumaczeń Hioba 38:18

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Czy pojąłeś rozmiary ziemi? Powiedz, jeżeli to wszystko wiesz! |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Czy poznałeś rozmiary ziemi? Powiedz, jeżeli wiesz to wszystko! |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Czy pojąłeś szerokość ziemi? Powiedz mi, jeśli to wszystko wiesz. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Izaliś rozumem twym doszedł szerokości ziemi? Powiedz mi, jeźli to wszystko wiesz? |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Azaś oglądał szerokość ziemie? Powiedz mi, jeśli wiesz wszytko. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Czy zgłębiłeś przestrzeń ziemi? Powiedz, czy znasz to wszystko? |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Czy ogarnąłeś rozumem rozmiary ziemi? Powiedz, jeżeli to wszystko wiesz! |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Czy ogarnąłeś szerokość ziemi? Powiedz, czy wiesz to wszystko? |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Czy zbadałeś rozległe przestrzenie ziemi? Odpowiedz, jeśli poznałeś to wszystko. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Czy pojąłeś, jak daleko sięga ziemia? Powiedz, jeśli znasz to wszystko. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Чи ти збагнув широту піднебесної? Сповісти ж мені яка вона є. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Czy ogarnąłeś rozumem przestworza ziemi? Powiedz, jeśli to wszystko wiesz. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Czy rozumnie przyjrzałeś się szerokim przestrzeniom ziemi? Powiedz, jeśli to wszystko poznałeś. |